

L' AATF-MN vous invite à
L'ATELIER DE PRINTEMPS
avec Kettly Mars
🌸🌸🌸

Samedi, le 16 avril, 2016 – 9h00-12h00

à Davis Court dans Markim Hall
Macalester College, St Paul



Nous vous invitons à un atelier pédagogique pour tous les niveaux et à une table ronde avec l'auteure Kettly Mars au sujet de ses nouvelles et de sa culture haïtienne. Vous trouverez une petite biographie au verso de cette feuille.

Vous recevrez un dossier pédagogique complet (activités de classe, proverbes, recettes, lectures, chansons, liens et comment utiliser les textes de l'auteure, textes pour la jeunesse et autres). L'atelier sera composé d'une introduction, de quelques activités pour tous les niveaux et d'une présentation sur une nouvelle spécifique. Ces activités seront assez courtes, avant une pause et une table ronde-discussion avec Kettly Mars.

Tout-e participant-e qui aura acheté une oeuvre de Kettly Mars sera remboursée jusqu'à concurrence de 10 dollars sur présentation du reçu (détails au verso).

Les participant-e-s recevront 3 CEU. Pause-café et snacks inclus.

Si vous avez des questions, contactez Joëlle Vitiello (Vitiello@macalester.edu) ou Christine Lac (clac@carleton.edu).

Inscriptions: \$20 pour les membres de l'AATF; \$25 pour les non-membres.

Date limite d'inscription: Le 8 avril, 2016 (préférable si nous recevons votre inscription pour cette date)

Découpez et envoyez la partie ci-bas avec votre chèque établi au nom de AATF-MN à:
Hannah Nguyen, 4128 France Ave S, Edina, MN 55416

Mon inscription aux activités d'avril 2016 de l'AATF-MN:

Nom: _____

Institution: _____

Email: _____ Mobile: _____

- Je participe uniquement à l'atelier du samedi (\$20/membre)
- Je participe à la réception du vendredi et à l'atelier du samedi (\$32/membre) \$ _____
- Je participe aux deux activités et je renouvelle mon adhésion à l'AATF (\$90)

Nous vous invitons à encourager vos collègues de français, membres ou pas, à participer !

Biographie:

Kettly Mars est née à Port-au-Prince où elle réside. Elle commence par écrire de la poésie, puis des nouvelles au cours des années 1990. Elle reçoit le Prix Jacques-Stephen Alexis en 1997 pour sa nouvelle "Soleils contraires" ayant pour sujet les immigrations clandestines sur des bateaux précaires. Elle a publié jusqu'à présent quatre recueils de nouvelles, dont un pour la jeunesse disponible sur *kindle*, sept romans, deux recueils de poésie, et deux volumes de romans-feuilletons. Ses nouvelles et ses romans-feuilletons rendent compte de la société haïtienne, avec ses rituels quotidiens, sa modernité et sa riche — et parfois sombre — histoire. Depuis son premier roman, *Kasalé*, magnifique récit tissé autour d'une vieille femme ancrée dans sa culture, Kettly Mars aborde les tabous de sa société avec courage, aussi bien la résistance des femmes à la dictature que leurs désirs, leurs punitions, et les complicités des citoyens avec le pouvoir, les relations interraciales, les dessous de l'humanitaire, la marginalisation des non conformistes et des personnes considérées comme malades psychiques. Pour plus d'information sur l'auteur, sur son oeuvre, trouver des entretiens, nouvelles, extraits de romans, et lectures audio de l'auteur, allez sur le lien: <http://ile-en-ile.org/mars/>

Les romans:

Les romans *Je suis vivant* (2015), *Aux frontières de la soif* (2013), *Saisons sauvages* (2011), *Le Prince noir de Lillian Russell* (2011, avec Leslie Péan), *Fado* (2008), *L'heure hybride* (2005), *Kasalé* (2003/2007), sont disponibles sur amazon.com ou amazon.fr, certains ont des versions *kindle* (*kindle* français ou US); les deux premiers recueils de nouvelles *Un Parfum d'encens* (1999) — qui comprend la nouvelle "Lobo" présentée à l'atelier du 16 avril ainsi que "Soleils contraires"— et *Mirage-Hôtel* (2002) sont disponibles sur le site du Haitian Book Centre (516-538-5899) or www.haitianbookcenter.com. (Il vaut mieux les contacter pour s'assurer des délais de livraison). *Mirage-Hôtel* inclut la nouvelle du même nom, republiée sous le titre "L'auberge du Paradis" dans le recueil *Haïti noir*, des nouvelles qui vous feront frissonner en français (Asphalte éditions, 2012) et en anglais (Akashic Books, 2011), aussi disponibles sur Amazon. La nouvelle "Lobo" a été reprise également dans le recueil *Nouvelles d'Haïti* aux éditions Magellan et Cie/Courrier International (2012).

Faites-nous savoir dès que possible si vous souhaitez participer à cet atelier (clac@carleton.edu; vitiello@macalester.edu). Nous vous encourageons à y venir nombreux et nombreuses et à encourager vos collègues à y assister.